

## Mark 7:1~8, 14~15, 21~23

Was Jesus a protester? Did He encourage His disciples to rebel against the rules of correct behavior obtaining in His day? It might seem like that at first sight. What is there to make a fuss about in washing your hands when you come in from the dirty, dusty market? It makes sense, after all, to clean yourself up before starting your meal. And washing the crockery you use for cooking and eating is a sensible rule of hygiene.

But this dispute was about more than rules for good health. All this cleansing had also a religious side to it. Dirty hands make a man unclean: that was what the old prescriptions of the Jewish law said.

Anyone who did not practice these acts of cleansing was not ready for prayer or for worship, so the elders taught.

That is what Jesus was protesting against; not against washing one's hands or washing the crockery. The person who is unclean before God is not the one with dirty hands but the one whose heart is full of hate.

"Hear me, all of you, and understand." Jesus is concerned with something important that He wants to say to everyone: All external activity is empty and hypocritical unless it comes from the heart. It is not the person who behaves in a pious fashion who is pleasing to God; it is the one who is good from his heart.

What use are all possible external practices if they are hollow within? "Hypocrisy" is what Jesus calls such behavior. There was nothing He attacked so strongly. For it is not appearance that counts before God, but reality; not the way someone presents himself, but what he really is. Jesus always loved and praised what was genuine.

What should we understand from this? That evil comes from within, from our hearts. That is where evil thoughts come from, and they then lead to wicked acts. Jesus mentions no less than thirteen evil things that all come out of a wicked heart. We must cleanse our hearts, for their filth is much worse than that on dirty hands or dirty pots.

Two basic thoughts on this: It is true that all evil comes from the heart. Yet it may also have been let into the heart beforehand. How much evil comes into our hearts from malicious slander and nasty gossip-if we accept it. How many evil pictures can take root in our minds through videos, the internet, and television. They can gradually poison our heart: that is new danger for our hearts today.

So, from the heart comes all evil. Yet everything good, as well: loving thoughts and actions, those of kindness and understanding, and above all mercy, which no one gives us so generously as Jesus. For there is nothing false or feigned in His heart. That is the important thing, not washing one's hands.



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9  
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca  
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 *Parish Newsletter*

二零零九年八月三十日 August 30, 2009 常年期第廿二主日

『耶穌對那些法利塞人說：「你們離棄天主的誠命，而祇拘守人的傳授。」』

### 馬爾谷福音 七1~8，14~15，21~23

薛恩博樞機 著 丁穎達教授 譯

門徒們為甚麼不洗手呢？是漫不經心？是懶散？還是故意違抗應拘守的習俗呢？

所有這些清洗，不乏其宗教層面的涵意。因為猶太法律中舊的條規指出：凡違背潔淨律法的人，不配祈禱或崇拜。

那才是耶穌抗議的事情。祂強調的是：在天主面前，不是雙手骯髒的人不潔，而是心裡充滿仇恨的人不潔。

你們都要聽我，且要明白！」耶穌深感事態的重要性，所以大聲疾呼，要每一個人都明白：除非發自內心，否則的話，外在的行為都是虛假、偽善的；只有心地善良的人才能取悅於天主，不是外表虔敬的人。

如果內心是空虛的，光遵守外在的種種禮俗又有甚麼用呢？耶穌把這種行為稱作「偽善」，因為在天主面前算數的，不是外觀，而是內涵；不是一個人虛偽的模樣，而是他真實的本性。凡是純真的，耶穌一概熱愛、讚揚。

我們要從這篇福音瞭解甚麼呢？「一切惡事，都是從內裡出來的」，從我們的心裡出來的。先有惡的意念，接著是惡的行為。耶穌列舉了十三項惡事，每項都是從邪惡的心裡出來的。然而心裡的污穢，遠比手上和鍋子上的骯髒嚴重，我們因此必須潔淨自己的心。

這裡有兩個基本的推理：沒錯，一切惡事確實都從心裡出來。但是，惡在此之前是否已經先被允許在心裡駐紮了呢？如果我們聽信惡意的誹謗和謠傳，會有多少惡念鑽進我們的心裡？如果我們沈迷於不健康的錄影帶、網路、電視，會有多少邪惡的影像植根在我們腦海裡？它們不知不覺地侵蝕著我們的心靈，那正是我們心靈在現代社會裡所面臨的最新危險。

雖然一切惡事都是從心裡出來的，但是我們不應該忘記，一切善事也都是從心裡出來的——愛的意念和行動，善良和同情，以及耶穌慷慨贈與我們的憐憫。因為祂的聖心容不下絲毫虛假或捏造，所以發自祂聖心的憐憫勝於一切。總之，從心裡出來的是惡事、還是善事，遠比洗手與否來得重要。

## 九月份特別彌撒

九月三日，首週四，是司鐸日，參與彌撒可獲全大報，感恩祭在十一時在本堂舉行。

九月四日，首瞻禮六，特別恭敬耶穌聖心，早上十時半有明供聖體，十一時正彌撒。

## 特別佈告

何國漳神父，在教友的邀請之下，會在九月十至十四日路經愛城探訪，屆時會在九月十三日蒞臨本堂，主持十一時彌撒感恩祭，暮請教友踴躍參與。

## 慈幼中文學校招生

由本堂區主辦的慈幼中文學校現已招收二零零九至二零一零年度新生，凡年齡在三歲以上有興趣學習寫講讀中文的青少年均可報名。中文學校的宗旨是「傳揚中華文化、廣傳基督福音」。堂區希望藉著中文學校能夠使我們的下一代學習和保存中華文化，並且能通過老師、教職員的言行和表樣去發揚基督的精神。

中文學校開課日期為二零零九年九月十九日，上課地點是本堂，時間是每星期六上午九時半至中午十二時，學費及書簿費全年145元。報名表可向詢問處索取，如有問題可向校長 Fanny Ho 查詢。

## 常年期第二十二週讀經、福音章節 22<sup>nd</sup> Week of the Year Daily Reading

主日 S	申 Dt 4:1-2,6-8; 雅 Jas 1:17-18,21-22,27; 谷 Mk 7:1-8,14-15,21-23
一 M	得前 I Thes 4:13-18; 路 Lk 4:16-30
二 T	得前 I Thes 5:1-6,9-11; 路 Lk 4:31-37
三 W	哥 Col 1:1-8; 路 Lk 4:38-44
四 T	哥 Col 1:9-14; 路 Lk 5:1-11
五 F	哥 Col 1:15-20; 路 Lk 5:33-39
六 S	哥 Col 1:21-23; 路 Lk 6:1-5

## Sunday Collection 主日彌撒捐獻

二零零九年七月廿六

八月二、九、十六及廿三日

July 26, Aug 2, 9, 16 & 23, 2009

主日捐獻 Sunday Collection

七月廿六日 / Jul 26	\$ 2,906.20
八月二日 / Aug 2	\$ 2,605.82
八月九日 / Aug 9	\$ 2,619.00
八月十六日 / Aug 16	\$ 2,719.75
八月廿三日 / Aug 23	\$ 2,656.75



## 教友消息

Adella Chang 小姐與William Ma先生，將於九月十二日上午十一時，在本堂舉行婚禮。

恭祝一對新人白首偕老、永結同心，在主的愛內締結美滿的婚姻。歡迎堂區各兄弟姊妹蒞臨參加他們的婚禮。

## 主日學消息

主日學初班招募助教，凡有興趣協助初班導師黃敏(Maria)姊妹，每主日上午十時半至十一時半負責照顧幼兒工作者，可聯絡Maria Wong 電話：780-966-9932

主日學下學期招收新生，請各位家留意為適齡兒童報讀主日學幼兒班、初班、中班及堅振班。歡迎堂區4—12歲的兒童報名參加。上課時間為每主日上午十時半至十一時半。報名表格可到詢問處索取，截止報名日期為八月三十日。填妥後請交回堂區辦事處。新學年開課日期是二零零九年九月十三日。主日學是給予各位小朋友更能認識基督耶穌給我們的指引與聆聽福音的機會。

## 少青組

如閣下有9至16歲的少年子弟，有意希望他們增強神修方面的培育，並樂意參與多項不同興趣的活動，例如：退省、分享、討論、露營、滑雪、各項球類運動及智能遊戲等。堂區少青組正適合他們，歡迎你們鼓勵他們加入，請盡快到詢問處索取參加表格。暑假後的首次開會日期是九月廿七日(主日)下午一時，在堂區大會議室。如有問題可聯絡：

Alison Yeung 780-909-6619 or  
alisonkyeung@hotmail.com

## 狩獵興趣班

凡對狩獵有興趣，並有意獲得亞省政府領發牌照者，請在堂區接待處登記報名，本堂將安排省政府認可的專業導師前來開辦週末課程。

## 堅振班

明年(2010)教區總主教將蒞臨市區各聖堂主持堅振彌撒。凡升讀第七班的同學或第七班以上未領受堅振者，請重速登記參讀預備課程。開課日期為本年九月十三日。

## 國語班

會在九月九日開課，學費為三十元，共十二堂，每星期三下午七時至八時半，有興趣者可與 Sara Chan 聯絡電話 780-478-0894

## 交際舞班初班

開課日期是九月六日，每星期日下午二時半至四時，有興趣參加者，可與 Francis Chan 聯絡 780-478-0894 或 780-473-4488。

## Adolescence Group

If you are 9 to 17 years old, would like to enrich your spiritual knowledge and have fun at the same time, why not join the Adolescence Group. Our Group offers spiritual discussions, sharing and lots of activities such as retreat, camping, ski trip, sport tournaments, badminton classes, etc.

If you are interested in joining us, registration forms are available at the Parish Information Desk. Our first meeting will be on September 27 (Sunday) at 1:00 p.m. in the Parish Conference Room. For further information please contact Alison Yeung 780-909-6619 or alisonkyeung@hotmail.com